

10

A GLOSSARY OF BASIC PEDAGOGIC TERMS (SLOVENIAN-ENGLISH)

slovenski izraz	angleški izraz
andragogika	adult education; (andragogy)
asistent pri pouku tujega jezika	foreign language assistant
blok ura	double period
bralna značka	reading badge
čistilka	cleaner
dežurni učenec; dežurstvo	pupil/student on duty; being on duty, duty hours
didaktika	theory of education; (didactics)
diferenciacija (glej nivojski pouk)	streaming, ability grouping
diferencialni izpit	bridging examination
diploma	degree
dnevnik	register, teacher's record book; form/attendance register
dodatni pouk	support lessons, additional classes/lessons
dopolnilni pouk	remedial classes/lessons
dualni sistem (poklicnega izobraževanja)	dual system (of vocational education)
dvojezična šola	bilingual school
ekskurzija	excursion
gimnazija	grammar school; humanistic secondary school, general-program secondary school
govorilne ure	consultation hours
graja	negative note/record
hišnik	caretaker, janitor (AmE)
igrišče	playground; playing fields
individualne hospitacije	(individual) teaching observations
inšpekcija; inšpektor	school inspection; school inspector
inštrukcije; inštruktor	(private) tuition, (private) tuition (in English), private English lessons; (private) tutor
izbirni predmet	elective subject
izključitev (iz šole); izključiti	expulsion; expel, suspend
izmenski pouk	school shift; the school has split hours/a split day
izpit	examination, exam
izpitna komisija	board of examiners, examination board
izpitni red	examination code
izvenšolska dejavnost	out-of-school activity, extramural activity
jezikovna gimnazija	language secondary school
klasična gimnazija	classics secondary school
knjižnica; knjižničar(ka)	library; librarian
konferenca	assessment period meeting
kontrolna vaja/kontrolka	(control) test
krožek/interesna dejavnost/obšolska dejavnost	club (e.g. a photo club); extra-curricular activity
lekcija/učna enota	unit
mala šola	preschool, nursery school